



## CHAPITRE 25

### *Al-Furqān* : LA DISTINCTION

(REVELE A MAKKAH : 6 sections; 77 versets )

Ce chapitre, intitulé *La Distinction*, est entièrement une révélation de Makkah. Il appartient selon toute vraisemblance à la dernière période de Makkah, car il montre que les signes de la grande transformation que le Qur'an devait provoquer, était maintenant visibles dans la vie des compagnons du Prophète. Le chapitre précédent, une révélation de Madinah, parle de la Lumière Divine qui se manifestait par l'intermédiaire du Prophète, et il est donc suivi d'un chapitre qui montre que cette lumière se manifestait maintenant dans la vie des compagnons du Prophète.

Le chapitre débute par une affirmation que le message du Saint Prophète s'adressait à toutes les nations du monde, et, étant donné qu'il est la dernière exposition de la doctrine de l'Unité Divine, il doit unifier toutes les nations et déraciner toutes les formes de polythéisme. Les incroyants s'opposaient à ce que le Prophète soit un mortel, et l'on répond à cette objection dans les derniers mots de la seconde section, laquelle affirme la vérité de l'avertissement. La troisième section indique qu'il sera finalement fait une distinction entre le bien et le mal, et elle fait référence au jour de la Distinction ou de la bataille de Badr. Ces affirmations générales sont suivies d'exemples concrets du sort de peuples antérieurs, auxquels il est fait très brièvement allusion dans la quatrième section. La cinquième section attire l'attention sur certains phénomènes naturels, qui démontrent la loi de la croissance graduelle dans la nature, montrant que la Vérité gagnait progressivement du terrain. Le chapitre se termine par une description des serviteurs vertueux du Dieu Miséricordieux, étant, en fait, une indication de la grande transformation qui avait commencé à se produire.

## SECTION 1 : Un avertisseur pour toutes les nations

Au nom d'Allāh, le Bienfaiteur, le Miséricordieux.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ٥

1 Béni est Celui Qui envoie la Distinction sur Son serviteur afin qu'il soit un avertisseur pour toutes les nations<sup>a</sup>

تَبَارَكَ الَّذِي نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلَى عَبْدِهِ لِيَكُونَ لِلْعَالَمِينَ نَذِيرًا ٥

2 Celui à Qui appartient le royaume des cieus et de la terre, et Qui ne S'est pas donné de fils, et Qui n'a pas d'associé dans le royaume, et Qui a créé toutes choses, et a ensuite commandé pour elles une mesure.<sup>a</sup>

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُن لَّهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَخَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَرَهُ تَقْدِيرًا ٥

3 Et en plus de Lui ils prennent des dieux qui ne créent rien, alors qu'ils sont eux-mêmes créés, et ils ne contrôlent pour eux-mêmes ni tort ni bénéfice, et ils ne contrôlent ni la mort, ni la vie, ni la résurrection.

وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِهِ آلِهَةً لَا يَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ وَلَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَلَا يَمْلِكُونَ مَوْتًا وَلَا حَيَاةً وَلَا نُشُورًا ٥

4 Et ceux qui ne croient pas disent: Ce n'est qu'un mensonge qu'il a forgé, et d'autres l'ont aidé à le faire. Alors sans doute ont-ils apporté une iniquité et un mensonge.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا إِفْكٌ افْتَرَاهُ وَأَعَانَهُ عَلَيْهِ قَوْمٌ آخَرُونَ فَقَدْ جَاءُوا ظُلْمًا وَشُرُورًا ٥

5 Et ils disent: Des histoires des anciens, qu'il a fait écrire, de sorte qu'elles lui sont lues matin et soir!<sup>a</sup>

وَقَالُوا آسَاطِيرُ الْأَوَّلِينَ ۗ أَلَمْ تَكْتُبْهَا فِيهِ ۗ تُنلِّ عَلَيْهِ بُكْرَةً ۗ وَأَصِيلًا ٥

1a. *Furqān* est l'un des nombreux noms du Qur'an Sacré à cause de la distinction qu'il apporte entre la vérité et l'erreur; voir 2:185c. Comme ce chapitre traite de la grande transformation que le Qur'an Sacré a occasionnée dans la vie des hommes, comme le montre la section précédente, on le désigne ici du nom de *Furqān*. L'addition des mots que le Prophète peut être un avertisseur pour les nations, sert à montrer que la transformation provoquée en Arabie s'étendra finalement au monde entier et que toutes les nations en profiteront.

2a. Il est question dans les vv. 2 et 3 des différentes sortes de croyances polythéistes qui ont cours dans le monde, lesquelles étaient destinées à être balayées par la doctrine de l'Unité Divine telle que prêchée par l'Islam

5a. Dans le verset précédent, ils allèguent que le Qur'an est une invention; ils prétendent ici que le Prophète avait fait écrire certaines histoires des anciens par des personnes qui l'aidaient et que ce sont ces histoires qui lui étaient récitées et qu'il répandait comme une révélation venue d'En-haut. Comment de simples histoires pouvaient-elles provoquer la

6 Dis: Il l'a révélé, Celui Qui connaît le secret des cieux et de la terre.<sup>a</sup> Sûrement Il est éternellement Clément, Miséricordieux.

عَلَّمَ الَّذِينَ يَعْلَمُ السِّرِّ فِي  
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِنَّكَ كَانُ  
عَفُورًا رَحِيمًا ①

7 Et ils disent: Quelle sorte de Messager est-ce? Il mange de la nourriture et circule dans les marchés. Pourquoi un ange ne lui a-t-il pas été envoyé pour être un avertisseur avec lui?<sup>a</sup>

وَقَالُوا مَا لِهَذَا الرَّسُولِ يَأْكُلُ  
الطَّعَامَ وَيَسْتَوِي فِي الْأَسْوَاقِ لَوْلَا  
أُنزِلَ إِلَيْهِ مَلَكٌ فَيَكُونُ مَعَهُ نَذِيرًا ②

8 Ou un trésor été donné, ou un jardin duquel manger?<sup>a</sup> Et ceux qui font le mal disent: Vous ne suivez qu'un homme ensorcelé!

أَوْ يُنْفَىٰ إِلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ تَكُونُ لَهُ جَنَّةٌ  
يَأْكُلُ مِنْهَا وَقَالَ الظَّالِمُونَ إِنْ  
تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ③

9 Vois qu'elles paraboles ils avancent pour toi - ils se sont égarés, de sorte qu'ils ne peuvent trouver de chemin.<sup>a</sup>

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا  
فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ④

## SECTION 2 : La vérité de l'avertissement

10 Béni soit Celui Qui, s'il Lui plaît, te donnera ce qui est meilleur que ceci: Des Jardins où coulent des ruisseaux. Et Il te donnera des palais.<sup>a</sup>

تَبَارَكَ الَّذِي إِنْ شَاءَ جَعَلَ لَكَ خَيْرًا  
مِّنْ ذَلِكَ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا  
الْأَنْهَارُ لَوْ يَجْعَلُ لَكَ نُصُورًا ⑤

transformation que le Qur'an Sacré causait dans le coeur des hommes? Dans le verset suivant on attire l'attention sur ce fait.

6a. Les secrets des cieux et de la terre qui sont connus de Dieu seul comprennent les secrets de la nature humaine. La transformation dans la vie des hommes a toujours été provoquée par la révélation Divine, les efforts des mortels n'ont jamais réussi à changer le coeur des hommes.

7a. La vie du Prophète était d'une extrême simplicité. Il accomplissait tout son travail lui-même. Il aidait ses épouses dans leurs tâches domestiques, reprisait ses vêtements, attachait les chèvres, et réparait même ses sandales. Non, sa nature bonne et affable l'amenait souvent à faire le travail des autres. Un jour, une femme incapable de travailler, lui demanda de la conduire dans une certaine rue; il l'y accompagna, ne la quittant qu'une fois son travail accompli. C'était un mortel, et il prenait la nourriture ordinaire d'un simple Arabe. C'est pourquoi ils disaient de lui qu'il prenait de la nourriture. La réponse à ceci est donnée au v. 20, v.g., que tous les prophètes étaient des mortels et soumis aux lois humaines, tout comme le Saint Prophète.

8a. L'idée qu'ils se faisaient d'un messager de Dieu était qu'il devait rouler sur l'or. En fait, la richesse était tout pour eux et ils ne prêtaient aucune attention aux valeurs morales plus élevées de la vie pour lesquelles le Prophète était venu. On leur disait du même coup

11 Mais ils nient l'Heure, et Nous avons préparé un Feu brûlant pour celui qui nie l'Heure.

بَلْ كَذَّبُوا بِالسَّاعَةِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لِمَنْ  
كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيرًا ۝

12 Quand il les verra d'un lieu éloigné, ils entendront sa fureur et son rugissement.

إِذَا سَرَّاهُمْ مِنْ مَّكَانٍ بَعِيدٍ سَمِعُوا لَهَا  
تَغَيُّطًا وَتَرَفِيرًا ۝

13 Et quand ils seront jetés dans un endroit étroit enchaînés, ils prieront pour être détruits.

وَإِذَا أُلْقُوا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا  
مُقَرَّبِينَ دَعَوْا هُنَالِكَ تَبُورًا ۝

14 Ne priez pas en ce jour pour être détruits une fois, mais priez pour être détruits à maintes reprises.

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَادْعُوا  
ثُبُورًا كَثِيرًا ۝

15 Dis: Est-ce que ceci est meilleur ou le Jardin de Perpétuité, promis aux fidèles? C'est une récompense et un lieu de séjour pour eux.

قُلْ أَذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِي  
وَعَدَ الْمُتَّقُونَ ۖ كَانَتْ لَهُمْ  
جَزَاءً وَ مَصِيرًا ۝

16 Pour eux on y trouve ce qu'ils désirent, demeurer. C'est une promesse pour laquelle il faut prier ton Seigneur.<sup>a</sup>

لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ خُلْدٍ ۖ كَانَ  
عَلَىٰ رَبِّكَ وَعْدًا مَسْئُورًا ۝

17 Et le jour où Il les rassemblera, et ce qu'ils servent à la place d'Allāh, Il dira: Est-ce vous qui avez éloigné de la voie ceux-ci Mes serviteurs, ou se sont-ils eux-mêmes écartés de la voie?

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ ۖ وَمَا يُعْبُدُونَ مِنْ  
دُونِ اللَّهِ فَيَقُولُ ءَأَنْتُمْ أَضَلَلْتُمْ  
عِبَادِي هُوَ آءَاءَ أَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيلَ ۝

que, même si les musulmans devaient subir des privations, ils seraient récompensés de leurs sacrifices en cette vie même. Des trésors ont été déposés aux pieds des compagnons du Saint Prophète, et ils ont reçu des jardins. Mais tout ceci est survenu en conformité avec la loi Divine, qui exige que l'accomplissement d'une prophétie se fasse graduellement, de même qu'elle exige que toute croissance se fasse graduellement dans le monde matériel.

9a. Ailleurs on rapporte que les incroyants ont dit: "Pourquoi ce Qur'ān n'a-t-il pas été révélé à un homme d'importance dans les deux villes?" (43:31). A leurs yeux, rien d'autre n'avait d'importance que le rang social ou la richesse, tellement leur perspective de la vie était étroite. Leur conception même des valeurs réelles de la vie était fautive, de sorte qu'ils ne pouvaient trouver d'issue.

10a. Ces paroles contiennent une prophétie claire, que le Prophète et ses fidèles recevront également les bonnes choses de cette vie. Les jardins de la Mésopotamie, les palais de la Perse et des Césars, ont été donnés aux compagnons du Saint Prophète.

16a. On promet le Jardin aux fidèles mais ils devront prier leur Seigneur de le leur accorder, car la prière à Dieu est le moyen de l'obtenir.

18 Ils diront: Gloire à Toi! il ne nous convenait pas de prendre pour protecteurs d'autres que Toi, mais Tu as fait en sorte qu'eux et leurs pères se réjouissent jusqu'à ce qu'ils oublient le Rappel, et ils sont devenus un peuple perdu.<sup>a</sup>

قَالُوا سُبْحَانَكَ مَا كَانَ يَنْبَغِي لَنَا أَنْ نَتَّخِذَ  
مِنْ دُونِكَ مِنْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنْ مَتَّعْتَهُمْ وَ  
آبَاءَهُمْ حَتَّى نَسُوا الذِّكْرَ وَكَانُوا قَوْمًا بُورًا ﴿١٨﴾

19 Alors ils nieront ce que tu dis, alors tu ne peux ni éviter (le mal), ni (obtenir) de l'aide. Et quiconque parmi vous agit mal, Nous lui ferons goûter un grand châtimeur.

فَقَدْ كَذَّبَ بُولُوكُمْ بِمَا تَقُولُونَ لَئِنَّمَا سَتُطِيعُونَ  
صَرَخًا وَلَا تَهْزَأُ أَعْيُنُهُمْ فَيَظْلَمُونَ وَمِنْكُمْ  
مَنْ يُظْلَمُ وَمِنْكُمْ  
مَنْ يظلمه ﴿١٩﴾

20 Et Nous n'avons envoyé avant toi de messagers qui ne prennent certainement de la nourriture et circulent dans les marchés. Et Nous faisons de certains d'entre vous une épreuve pour les autres. Supportez-vous patiemment? Et ton Seigneur est Celui Qui voit sans cesse.<sup>a</sup>

وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ  
إِلَّا أَنْهُمْ لِيَاْكُلُوا الطَّعَامَ وَيَشْرَبُوا  
فِي الْأَسْوَاقِ وَوَجَعَلْنَا لِبَعْضِ  
مَنْ يظلمه ﴿٢٠﴾

## PARTIE XIX

### SECTION 3 : Le jour de la distinction

21 Et ceux qui ne cherchent pas la rencontre avec Nous, disent: Pourquoi des anges ne nous ont-ils pas été envoyés, ou (pourquoi) ne voyons-nous pas notre Seigneur? Sans doute sont-ils trop fiers d'eux-mêmes et se révoltent en est une grande révolte.<sup>a</sup>

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا  
أُنزِلَ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةُ أَوْ نَرَى سَرَابًا  
لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا  
عُنُوقًا كَعِيرًا ﴿٢١﴾

22 Le jour où ils verront les anges, il n'y aura pas de bonnes nouvelles pour les coupables, et ils diront: Qu'il y ait une solide barrière!<sup>a</sup>

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَى يَوْمَئِذٍ  
لِلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حَجْرًا مَحْجُورًا ﴿٢٢﴾

18a. Les mots *il ne nous convenait pas de prendre pour protecteurs d'autres que Toi* montrent que ceux qui adoraient Dieu seul ne pouvaient demander à leurs adeptes d'en adorer d'autres que Dieu. On fait clairement allusion à Jésus-Christ.

20a. C'est une recommandation faite aux musulmans de supporter avec patience les persécutions de leurs adversaires, car ces épreuves départageront les méchants des bons. Les derniers mots sont une consolation pour eux: *Ton Seigneur est Celui Qui voit sans cesse* - Il punira les oppresseurs.

21a. La venue des anges et du Seigneur signifie l'arrivée du châtimeur promis, et le verset suivant l'exprime clairement; voir 2:210a.

22a. On peut interpréter différemment les mots *hijr-an mahjūr-an* selon que l'on considère qu'ils sont prononcés par les anges ou par les coupables. Dans le premier cas, le

23 Et Nous Nous tournerons vers le travail qu'ils ont fait, de sorte que Nous le rendrons en poussière éparpillée.<sup>a</sup>

24 Les propriétaires du Jardin seront ce jour-là dans une meilleure demeure et un lieu de repos plus agréable.

25 Et le jour où le ciel éclatera en morceaux avec les nuages et les anges seront envoyés de la façon dont ils sont envoyés.<sup>a</sup>

26 Le royaume en ce jour appartient à juste titre au Bienfaiteur, et ce sera un jour difficile pour les incroyants.

27 Et le jour où le méchant se mordra les mains, disant: Si seulement j'avais pris une voie avec le Messager!<sup>a</sup>

28 O malheur à moi! pourquoi ai-je pris celui-là pour ami!

29 Certainement il m'a conduit hors de la voie du Rappel après qu'il me soit parvenu. Et le démon abandonne toujours l'homme.

30 Et le Messager dira: Mon Seigneur, sûrement mon peuple traite ce Qur'ân comme une chose délaissée.

31 Et ainsi avons-Nous fait pour chaque prophète un ennemi parmi les coupables, et ton Seigneur suffit comme Guide et comme Aide.

وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ  
فَجَعَلْنَاهُ هَبَاءً مَنْثُورًا ﴿٢٣﴾

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا  
وَ أَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

وَيَوْمَ تَشْقُقُ السَّمَاوَاتُ بِالْغَمَامِ وَ تَنزِيلُ  
الْمَلَائِكَةِ تَنْزِيلًا ﴿٢٥﴾

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَ  
كَانَ يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

وَ يَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَىٰ يَدَيْهِ  
يَقُولُ يَلَيْتَنِي اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ  
سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

يُوَلِّتُنِي لَيْتَنِي لِمَ اتَّخَذْتُ لَنَا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي  
وَ كَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَدًّا وَّ لَا ﴿٢٩﴾

وَ قَالَ الرَّسُولُ يُرَبِّ إِنَّا قَوْمِي اتَّخَذُوا  
هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

وَ كَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِنَ  
الْمُجْرِمِينَ وَ كَفَىٰ بِرَبِّكَ هَاوِيًّا وَ نَصِيرًا ﴿٣١﴾

sens est que les bonnes nouvelles seront une chose défendue pour les coupables, ce qui revient à dire qu'ils seront punis. Dans l'autre cas, les mots sont une sorte de prière pour la venue d'une barrière entre eux et leur châtement.

23a.1 Tous les efforts des Quraish ont été réduits à néant à la bataille de Badr, et toutes les tentatives d'anéantir la Vérité sont traitées de la même façon.

25a. Cette description de la journée de Badr est également donnée à 8:11, où l'on mentionne clairement la chute de pluie, et par la même occasion on mentionne aussi la venue des anges. Le verset suivant montre que ce sera un jour de victoire pour les musulmans, ceux qui croient au Miséricordieux, et un jour pénible pour les incroyants. En fait, les Quraish n'ont pas connu de détresse et de difficultés comme celles qu'ils ont expérimentées à la bataille de Badr lors d'aucun des affrontements ultérieurs avec les musulmans.

27a. Des commentateurs ont ici mentionné les noms de certaines personnes qui ont com-

32 Et ceux qui ne croient pas disent: Pourquoi le Qur'ân ne lui a-t-il pas été révélé d'une seul coup? Ainsi, afin de pouvoir fortifier ton coeur de cette façon, Nous l'avons bien disposé dans son arrangement.<sup>a</sup>

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ  
الْقُرْآنُ جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ  
بِهِ فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ۝

33 Et ils ne peuvent t'apporter une question, mais Nous t'avons apporté la vérité et la meilleure explication.<sup>a</sup>

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ  
وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ۝

34 Ceux qui seront rassemblés en enfer sur la figure - sont dans une situation désespérée et ils s'écartent davantage de la voie.

الَّذِينَ يُحْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ  
جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَكَانًا وَأَضَلُّ  
سَبِيلًا ۝

#### SECTION 4 : Une leçon dans le sort des anciens

35 Et certainement Nous avons donné le Livre à Moïse et Nous lui avons assigné son frère Aaron, un aide.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا  
مَعَ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ۝

36 Alors Nous avons dit: Allez tous deux vers ceux qui rejettent Nos messages. Alors Nous les avons détruits d'une destruction totale.

فَقُلْنَا اذْهَبَا إِلَى الْفُجُورِ الَّذِينَ كَذَّبُوا  
بِآيَاتِنَا قَدْ مَرَّ نُهُمُ تَدْمِيرًا ۝

37 Et le peuple de Noé, quand il a rejeté les messagers, Nous l'avons noyé, et Nous avons fait de lui un signe pour les hommes. Et Nous avons préparé un douloureux châtiment pour les méchants -

وَقَوْمَ نُوحٍ لَمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ  
وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً وَأَعْتَدْنَا  
لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ۝

battu avec le Prophète à Badr. Mais l'affirmation est générale et le pécheur regrette souvent le mal qu'il a fait, quand il subit les conséquences du mal.

32a. *Rattala* signifie *il a rassemblé et bien arrangé les parties composant le discours* (LL). Le Qur'ân a été révélé par bribes de sorte que, selon les diverses circonstances que le Prophète traversait, la révélation puisse être une source de réconfort pour son coeur; et ensuite, pour ainsi dire, afin de réfuter toute suggestion que la révélation puisse demeurer une collection sans ordre de fragments révélés dans différentes circonstances, sans rapport les uns avec les autres, on ajoute que l'agencement complet a aussi été l'œuvre Divine. La disposition du Qur'ân, selon ce verset, a fait partie d'un plan Divin, réalisé au cours de la vie du Saint Prophète, qui était le récipiendaire de la révélation Divine.

33a. *Mathal* signifie *une description, un état, ou un cas*, et il s'applique de façon imagée à un état ou une condition qui est étrange ou merveilleuse (LL), ou il signifie *hujjat*, i.e., une preuve (T). La signification est qu'ils ne peuvent apporter aucune autre question (Kf) ou autre objection (JB) à laquelle le Qur'ân Sacré n'a pas répondu avec vérité, et dont la meilleure explication n'y est pas donnée. Le verset pose le fondement d'un important principe, à savoir que le Qur'ân Sacré contient non seulement les réponses à toutes les objections qui lui sont faites, mais il fournit aussi les preuves de la vérité des affirmations qu'on y trouve. Aucun autre livre religieux au monde ne satisfait cette condition, et cette

38 Et 'Ād et Thamūd et les habitants de Rass et plusieurs générations entre eux.<sup>a</sup>

وَعَادًا وَثَمُودًا وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

39 Et à chacun Nous avons donné des exemples et Nous avons détruit chacun d'une destruction totale.<sup>a</sup>

وَكُلًّا صَبَرْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ وَكُلًّا تَبَرْنَا تَبِيرًا ﴿٣٩﴾

40 Et sans doute ils passent par la ville où il est tombé une mauvaise pluie.<sup>a</sup> Ne voient-ils pas? Non, ils n'espèrent pas être ressuscités.

وَلَقَدْ أَنْوَا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرْنَا مَطَرًا سَوِيًّا أَفَلَمْ يَكُونُوا يَرَوْنَهَا بَلْ كَانُوا لَا يَتَذَكَّرُونَ لِنُشُورٍ ﴿٤٠﴾

41 Et quand ils te voient, ils ne voient en toi qu'une plaisanterie: Est-ce là celui qu'Allāh a suscité pour être un messager?

وَلَا إِدْرَاكَ إِنْ يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

42 Il nous aurait presque éloigné de nos dieux si nous ne leur étions pas restés patiemment fidèles! Et ils verront, quand ils verront le châtimeur, qui est le plus loin de la voie.

إِنْ كَادَ لَيُبْدِلُنَا عَنْ الْهَيْبَتِنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43 As-tu vu celui qui prend ses bas instincts pour dieu?<sup>a</sup> En seras-tu le gardien?

أَسْرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهًا هُوًّا ط أَفَأَنْتَ تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

44 Ou penses-tu que la plupart d'entre eux entendent et comprennent? Ils ne sont que comme du bétail; non, ils sont plus éloignés de la voie.

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ يَعْقِلُونَ إِنْ هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

seule circonstance place le Qur'ān au-dessus de toutes les écritures, et elle indique qu'il est l'unique révélation capable de satisfaire les besoins spirituels de tous les hommes de toutes les époques.

38a. Selon Zj, Rass était un pays où demeurait une partie de la tribu de Thamūd; d'autres disent que Rass est le nom d'une ville de Yamāmah (T). Rass signifie aussi un *puits*, et l'on dit que c'est une peuple qui avait jeté son prophète dans un puits (JB).

39a. Le sens est que chacune de ces générations a été avertie de sa perte en donnant des exemples de ceux qui avaient précédemment péri, mais qui, ne prêtant pas attention à l'avertissement, ont été détruits.

40a. Cette ville est celle de Sodome, sise sur la route de la Syrie.

43a. Ce verset montre l'ampleur de l'idée de *shirk* ou *polythéisme* selon le Qur'ān Sacré. Ce n'est pas uniquement le culte des idoles que l'on condamne, mais on condamne également le fait de suivre aveuglément ses instincts. Beaucoup d'homme qui se considèrent les serviteurs du Dieu Unique s'inclinent en réalité devant les plus grandes de leurs idoles, i.e., leurs instincts. La doctrine monothéiste a été amenée à un degré de perfection qu'on ne trouve nulle part ailleurs.

## SECTION 5 : Une leçon tirée de la nature

45 Ne vois-tu pas comment ton Seigneur étend l'ombre? Et s'il Lui avait plu, Il l'aurait faite immobile. Alors Nous avons fait du soleil une indication de l'ombre,

أَلَمْ تَرَ إِلَىٰ رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ  
وَلَوْ شَاءَ لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا  
الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

46 Alors Nous la ramenons vers Nous, la prenant peu à peu.<sup>a</sup>

ثُمَّ قَبَضْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

47 Et c'est Lui qui a fait de la nuit une couverture pour vous, et, du sommeil, un repos, et Il a fait se lever le jour de nouveau.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِباسًا  
وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ نُشُورًا ﴿٤٧﴾

48 Et c'est Lui Qui envoie les vents comme de bonnes nouvelles avant Sa miséricorde; et Nous faisons tomber de l'eau pure des nuages,

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا  
بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ وَأَنْزَلْنَا مِنَ  
السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

49 Afin de pouvoir ainsi donner la vie à une terre morte,<sup>a</sup> et la donner à boire au bétail et à plusieurs personnes que Nous avons créées.

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَّيْتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا  
خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنْ آسَىٰ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

50 Et certainement Nous leur répétons ceci pour qu'ils soient attentifs, mais la plupart des hommes n'acceptent rien d'autre que de nier.

وَأَقَدَّ صَرْفَنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوا  
فَأَلَىٰ أَكْثَرِ النَّاسِ إِلَّا كَفُورًا ﴿٥٠﴾

51 Et s'il Nous plaisait, Nous pourrions susciter un avertisseur dans chaque ville.<sup>a</sup>

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ تَذِيبًا ﴿٥١﴾

52 Alors n'obéissez pas aux incroyants, et lutez contre eux d'un puissant combat avec lui.<sup>a</sup>

فَلَا تُطِيعِ الكُفْرِينَ وَجَاهِدْهُمْ  
بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

46a. Ce verset et le précédent montrent qu'Allāh traite Ses serviteurs avec clémence. Il ne les détruirait pas tous immédiatement. Le soleil de la vertu s'était levé, et il y avait des indications évidentes que les ombres de l'obscurité disparaîtraient, mais, comme dans la nature physique, elles ne disparaîtraient pas subitement, mais graduellement, diminuant peu à peu.

49a. La clémence d'Allāh, qui apparaît sous forme de pluie dans la nature physique, se présente spirituellement sous forme de révélation. De même que l'eau pure des nuages donne la vie à une terre morte, ainsi l'eau pure de la révélation venue de Lui éveille à la vie ceux qui sont spirituellement morts.

51a. Les compagnons du Saint Prophète avaient sans aucun doute ceci à l'esprit quand ils se sont répandus partout au loin, emportant ce message et cet avertissement à toutes les villes éloignées. Comme il y a peu de musulmans de nos jours qui soient inspirés de ce zèle pour prouver la vérité de chaque mot du Qur'ān!

Il faut cependant remarquer que ce verset ne contredit pas l'affirmation de 35:24, et d'ailleurs, à savoir qu'un prophète a été suscité au sein de chaque nation. Le chapitre débute par l'affirmation que le Prophète était un avertisseur pour toutes les nations. La présente

53 Et c'est Lui Qui a fait couler librement les deux mers, l'une douce, très douce, et l'autre salée, âcre. Et entre les deux Il a fait une barrière et un obstacle inviolables.<sup>a</sup>

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ  
فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ  
بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَجِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٥٣﴾

54 Et c'est Lui Qui a créé l'homme à partir de l'eau, ensuite Il a fait pour lui la parenté par consanguinité et par alliance.<sup>a</sup> Et ton Seigneur est toujours Puissant.

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا  
فَجَعَلَهُ نَسَبًا وَصِهْرًا وَكَانَ  
رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٤﴾

55 Et au lieu d'Allāh ils servent ce qui ne peut ni leur être utile, ni leur faire de tort. Et l'incroyant est toujours un aide contre son Seigneur.<sup>a</sup>

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا  
يَنْفَعُهُمْ وَلَا يَضُرُّهُمْ وَكَانَ الْكَافِرُ  
عَلَىٰ رَبِّهِ ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

56 Et Nous ne t'avons envoyé que comme un donneur de bonnes nouvelles et comme un avertisseur.

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

57 Dis: Je ne vous demande rien en retour, sauf que celui qui le désire puisse suivre un chemin vers son Seigneur.

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا  
مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

affirmation montre que, s'il avait plu à Dieu, Il aurait fait paraître un avertisseur dans chaque ville, mais l'unité de l'humanité, qui était un grand objectif à l'image de l'Unité de Dieu, n'aurait pu ainsi se réaliser. C'est pourquoi le verset qui suit exige une dure lutte de la part du Prophète et des ses fidèles en vue de ce grand accomplissement.

52a. Ce verset fournit une preuve claire de la signification du mot *jihād*, tel qu'utilisé dans le Qur'ān Sacré. Tout effort pour répandre la Vérité est, selon ce verset, une *jihād*; non, on l'appelle la *jihād kabir* ou la *grande jihād*. La lutte pour la défense de la religion a reçu le nom de *jihād*, parce que dans les circonstances il est devenu nécessaire que la Vérité vive et prospère; si la guerre n'avait pas été permise, la Vérité aurait sûrement été anéantie. Les commentateurs acceptent tous cette signification du mot ici. Il faut noter que la plus grande *jihād* qu'un musulman peut mener est celle qui se fait au moyen du Qur'ān, auquel le pronom personnel *lui* à la fin du verset se rapporte indiscutablement, car tout musulman doit mener cette lutte en toutes circonstances.

53a. On fait apparemment allusion à l'eau douce des rivières qui coulent sur terre ou dans le sol et à l'eau salée de la mer. Mais il y a une allusion plus profonde aux deux vies que l'homme mène sur terre, une douce vie de foi et de bonté, qui procure la satisfaction et la paix de l'esprit, et une vie amère d'incroyance et de méchanceté, qui accroît sans cesse la soif de bénéfices matériels et qui n'apporte jamais la satisfaction à l'esprit de l'homme. Les deux existent dans le monde côte à côte, et elles continueront de le faire.

54a. Le passage semble faire allusion à la fuite à Madinah. Le Prophète était apparenté aux habitants de Makkah par son père, et aux habitants de Madinah par sa mère. Comme ses parents par le sang l'avaient persécuté et s'acharnaient à le tuer, on lui rappelle maintenant sa parenté par alliance à un autre peuple. C'était sans doute grâce à une telle indication dans la révélation Divine que le Prophète cherchait, à l'occasion du pèlerinage, des adeptes chez les habitants de Madinah.

58 Et compte sur l'Éternel Qui ne meurt pas, et célèbre Ses louanges. Et Il suffit pour être au courant des fautes de Ses serviteurs,<sup>a</sup>

59 Qui a créé les cieux et la terre et ce qu'il y a entre les deux en six périodes, et Il est établi sur le trône de Puissance, le Bienfaisant. Alors interroge à Son sujet celui qui sait.<sup>a</sup>

60 Et quand il leur est dit: Rendez obéissance au Bienfaisant, ils disent: Et qu'est le Bienfaisant? Rendrons-nous obéissance à ce que tu nous ordonnes? Et cela ajoute à leur aversion.<sup>a</sup>

Prostration

وَكَوَّلُ عَلَى الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَيِّحُ  
بِحَمْدِهِ وَكَفَى بِهِ يَذُنُوبَ  
عِبَادِهِ خَيْرًا ٥٨

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا  
بَيْنَهُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَى عَلَى  
الْعَرْشِ ٥٩ الرَّحْمَنُ فَسُئِلَ بِهِ خَيْرًا ٦٠  
وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ  
قَالُوا وَمَا الرَّحْمَنُ أَنَسْجُدُ لِمَا  
تَأْمُرُنَا وَرَادَهُمْ نُفُورًا ٦١

#### SECTION 6 : La transformation se produit

61 Béni soit Celui Qui a fait les étoiles dans les cieux et Qui y a fait un soleil et une lune qui donnent de la lumière!

62 Et c'est Lui Qui a fait en sorte que la nuit et le jour se succèdent, pour celui qui désire être attentif ou qui désire être reconnaissant.<sup>a</sup>

63 Et les serviteurs du Bienfaisant sont ceux qui marchent sur la terre dans l'humilité, et quand les ignorants s'adressent à eux, ils disent, Paix!<sup>a</sup>

64 Et ceux qui passent la nuit en se prosternant devant leur Seigneur et en se tenant debout.

تَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا  
وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ٦١  
وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ  
خِلْفَةً لِّمَن أَرَادَ أَنْ يَتَذَكَّرَ أَوْ  
أَرَادَ شُكُورًا ٦٢  
وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَسْتَوُونَ عَلَى  
الْأَرْضِ هُونَ ٦٣ وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ  
قَالُوا سَلَامًا ٦٤  
وَالَّذِينَ بَيَّتُونَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا  
وَقِيَامًا ٦٥

55a. L'incroyant aidait la cause de l'erreur, comme si c'était contre son Seigneur, alors que le Prophète visait à établir la Vérité dans le monde.

58a. C'est donc Lui qui sait le mieux quand punir et qui punir.

59a. Celui qui sait, c'est le Prophète, qui possédait la vraie connaissance de l'Être Divin.

60a. Une prostration suit en fait la récitation de ce verset; voir 7:206a.

62a. Il est dit ici de la nuit que c'est le moment le plus opportun pour être attentif, i.e., de prier, et du jour, pour être reconnaissant, i.e., de travailler et gagner sa vie.

63a. D'ici à la fin du chapitre, on décrit la grande transformation que le Prophète avait commencé à provoquer. Les grandes qualités que l'on dit trouver chez les serviteurs du Miséricordieux offrent un contraste frappant avec les maux qui régnaient au suprême degré en Arabie. Les Arabes formaient un peuple arrogant qui foulait aux pieds les droits de leurs

65 Et ceux qui disent: Notre Seigneur, évite-nous le châtement de l'enfer; sûrement le châtement y est un mal qui dure:

66 C'est sûrement une demeure et un lieu de repos néfastes!

67 Et ceux qui, quand ils dépensent ne sont ni extravagants ni parcimonieux, et le juste milieu est toujours entre les deux.

68 Et ceux qui ne font pas appel à un autre dieu qu'Allāh et ne tuent pas l'âme qu'Allāh a défendue, sauf pour la cause de la justice, ni ne commettent la fornication; et celui qui fait ceci fera face à une récompense de péché –

69 Le châtement lui sera doublé le jour de la Résurrection, et il y demeurera dans l'humiliation -

70 Sauf celui qui se repent et croit et fait de bonnes actions; pour ceux-là Allāh change leurs mauvaises actions en de bonnes actions.<sup>4</sup> Et Allāh est toujours Clément, Miséricordieux.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا  
عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ  
غَرَامًا ۙ

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ  
يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا  
أُخْرًا وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ  
اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ ۗ وَمَنْ  
يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

يُضْعَفُ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَ  
يَخْلُدُ فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا صَالِحًا  
قَالَ لَكَ بِذَلِكَ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٌ  
وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

compatriotes, mais les fidèles avançaient maintenant dans l'humilité et menaient une vie simple, tout en ayant le plus grand respect pour les droits des autres (v.63). Au temps de l'ignorance, ils passaient leurs nuits dans des orgies d'ivrognerie, mais maintenant ils restaient éveillés la nuit en prière et s'enivraient plutôt d'amour de Dieu (64). Au temps de l'ignorance, ils dépensaient l'argent avec extravagance, quand il s'agissait d'une question d'orgueil, et ils ne se préoccupaient pas des pauvres qui mouraient de faim, mais maintenant ils économisaient chaque sou pour pouvoir aider les autres (v. 67). Précédemment on adorait les idoles en terre d'Arabie, on versait le sang humain au moindre prétexte, les relations sexuelles étaient d'une extrême liberté, mais ils étaient maintenant devenus les flambeaux de l'Unité Divine, pour laquelle ils étaient prêts à supporter toutes les privations, on considérait l'homicide avec horreur, on accordait la plus grande valeur à la chasteté des hommes et des femmes, et la vertu était la seule chose pour laquelle les hommes et les femmes rivalisaient entre eux (vv. 68-71). La vérité et la fidélité étaient les grandes qualités qui régissaient l'esprit des hommes, dans la nouvelle pratique, et l'on pouvait observer une vie pleine de vigueur et de sérieux au lieu de l'ignorance, de la superstition et de l'immoralité, qui étaient les principales caractéristiques de l'Arabie préislamique (vv.72-74).

70a. On nous dit ici clairement que la transformation avait déjà été mise en œuvre; les vices auxquels les gens s'adonnaient jadis avaient été changés pour des actions bonnes et vertueuses, et ceux qui prenaient plaisir aux mauvaises actions prenaient maintenant plaisir à faire le bien. C'était la force d'âme du Prophète qui avait provoqué cette miraculeuse transformation.

71 Et celui qui se repent et fait le bien, il revient sûrement à Allāh d'un (agréable) retour.

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ  
إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

72 Et ceux qui ne témoignent pas de mensonge, et quand ils passent près de ce qui est futile, ils continuent avec dignité.<sup>a</sup>

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا  
مَرُّوا بِاللَّغْوِ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

73 Et ceux qui, quand on leur rappelle les messages de leur Seigneur, n'y tombent pas sourds et aveugles.

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ  
يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

74 Et ceux qui disent, Notre Seigneur, accorde-nous dans nos épouses et nos enfants la joie des yeux, et fais de nous des chefs pour ceux qui se gardent du mal.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ  
أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ وَاجْعَلْنَا  
لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

75 Ceux-ci sont récompensés de hauts rangs parce qu'ils sont patients, et on les y accueille avec des compliments et une salutation.<sup>a</sup>

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْعُرَّةَ بِمَا صَبَرُوا  
وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

76 Pour y demeurer. Agréables sont la demeure et le lieu de repos!

خَالِدِينَ فِيهَا حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا  
وَمَقَامًا ﴿٧٦﴾

77 Dis: Mon Seigneur ne se préoccuperait pas de vous, si ce n'était de votre prière. Or sans doute avez-vous rejeté, alors le châtement viendra.<sup>a</sup>

قُلْ مَا يَعْزُبُ عَن رَّبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ  
فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾

72a. Non seulement ils fuyaient l'erreur mais ils étaient maintenant au-dessus de tout ce qui était vain et futile.

75a. En apparence ils étaient chassés de leur maison, mais ils avaient l'impression d'être récompensés par de grands honneurs, car leur conception de la vie était maintenant spirituelle et non matérielle. En plus des compliments et des salutations des anges, on leur promettait les bons vœux et les salutations à leur nouveau centre d'activité, Madinah, où ils fuyaient, car à cet endroit une telle fraternité de la part des fidèles était maintenant prête à recevoir ces émigrants.

77a. Les habitants de Makkah avaient finalement rejeté la Vérité, de sorte que la disgrâce et l'humiliation promises aux adversaires de la vérité les attendaient maintenant. Les bons étaient finalement séparés des méchants, de sorte que le châtement devait venir.